



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.17/1997/2/Add.14  
21 January 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ  
Пятая сессия  
7-25 апреля 1997 года

Общий прогресс, достигнутый после проведения Конференции Организации  
Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Сохранение биологического разнообразия\*

(Глава 15 Повестки дня на XXI век)

---

\* Настоящий доклад подготовлен Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) как основным координатором по главе 15 Повестки дня на XXI век в соответствии с договоренностями, достигнутыми Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию (МКУР). Доклад подготовлен по итогам консультаций и обмена информацией между учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и национальными неправительственными организациями, заинтересованными правительственными учреждениями и рядом других институтов и отдельных лиц.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕЛИ .....	1 - 2	3
II. ДОСТИГНУТЫЕ УСПЕХИ .....	3 - 12	3
III. ОБНАДЕЖИВАЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ .....	13 - 15	5
IV. НЕСБЫВШИЕСЯ НАДЕЖДЫ .....	16 - 23	6
V. ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ПРИОРИТЕТЫ .....	24 - 31	8

## I. КЛЮЧЕВЫЕ ЦЕЛИ

1. В настоящем докладе рассматривается прогресс, достигнутый в деле реализации целей, изложенных в главе 15 Повестки дня на XXI век (Сохранение биологического разнообразия)<sup>1</sup>, с учетом решений, принятых Комиссией по устойчивому развитию по этому вопросу на ее третьей сессии в 1995 году. Цели и мероприятия, рекомендованные в главе 15 Повестки дня на XXI век, направлены на повышение эффективности деятельности по сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов. Цели, связанные с сохранением биологического разнообразия, также затрагиваются различными положениями Конвенции о биологическом разнообразии и других соглашений по этому вопросу.

2. Основные цели главы 15 Повестки дня на XXI век связаны с широкомасштабной ратификацией и осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и других договоренностей по этому вопросу, и предстоит проделать большую работу, с тем чтобы добиться выполнения этих целей в рамках планов действий. На своей третьей сессии в апреле 1995 года Комиссия по устойчивому развитию подчеркнула, что сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов связано с широким спектром секторальных и межсекторальных проблем, отраженных в Повестке дня на XXI век, и что способность сторон, являющихся развивающимися странами, эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции будет зависеть от эффективного выполнения сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств по Конвенции, связанных с финансовыми ресурсами и передачей технологий. Комиссия признала, что Конвенция представляет собой основной механизм для достижения целей главы 15.

## II. ДОСТИГНУТЫЕ УСПЕХИ

3. Цели главы 15 Повестки дня на XXI век и цели Конвенции о биологическом разнообразии, вступившей в силу 29 декабря 1993 года, создали условия для проведения активной деятельности и консультаций, обеспечивая тем самым возможность сотрудничества между правительствами, межправительственными и неправительственными организациями, национальными и региональными учреждениями, общинами, целевыми группами и отдельными лицами в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов.

4. В соответствии с положениями статьи 25 Конвенции был учрежден Вспомогательный орган по предоставлению научных, технических и технологических консультаций (ВОНТТК). Основная задача этого органа состоит в оказании Конференции сторон консультативных услуг научного характера в целях содействия осуществлению Конвенции. Основные вопросы, обсуждающиеся на сессиях ВОНТТК, имеют узкотехнический характер, как, например, вопрос о содействии доступу к технологиям и о передаче технологий, вопрос о разработке систем контроля и оценки, а также вопросы, касающиеся биологического разнообразия в сельском хозяйстве, в сухопутных, морских и прибрежных районах и традиционных знаний.

5. В соответствии со статьей 39 Конвенции на временной основе был создан Глобальный экологический фонд (ГЭФ), призванный разрабатывать оперативные программы, основывающиеся на существующих экосистемах, с использованием руководящих принципов Конференции сторон и критериев определения разнообразия особей, эндемизма и степени опасности. Сначала основным объектом этих долгосрочных оперативных программ будут засушливые и полусухие экосистемы. Их цели включают в себя достижение прогресса в деле обеспечения выполнения глобальных целей, касающихся биологического разнообразия, и создание рамок для разработки и осуществления национальных мероприятий, связанных с координацией международной,

межсекторальной и межучрежденческой деятельности. В 1995 году Совет ГЭФ утвердил для программы небольших субсидий средства в размере 24 млн. долл. США. В рамках этой программы, которая в основном сосредоточена на деятельности общинного характера, было утверждено 147 субсидий в области сохранения биологического разнообразия. В 1996 году секретариат Конвенции создал механизм посредничества для поощрения и облегчения технического и научного сотрудничества.

6. Второе заседание Конференции сторон Конвенции, которое состоялось в 1995 году, ознаменовало собой начало осуществления принципов Конвенции. Были утверждены рамки глобальной деятельности, поощряющие поддержку других международных органов и сотрудничество с ними, а также разработку программы деятельности, связанной с процессом осуществления Конвенции.

7. Конвенция перерастает в орган, осуществляющий политическое руководство и призванный содействовать в проведении деятельности в рамках имеющихся учреждений, иллюстрацией чего является тот факт, что решения касаются главным образом рамочных программ и программных заявлений. Укреплению потенциала Конференции сторон Конвенции в области контроля за ее осуществлением послужит анализ национальных докладов, которые будут представляться сторонами начиная с 1997 года, и периодический выпуск издания *Global Biodiversity Outlook* ("Прогноз в области глобального биологического разнообразия").

8. В ходе третьего заседания Конференции сторон, проходившего в ноябре 1996 года в Буэнос-Айресе, особое внимание было уделено критическим областям в рамках Конвенции и целей устойчивого развития, содержащихся в главе 15 Повестки дня на XXI век.

9. Для эффективного осуществления Конвенции под руководством Конференции сторон был учрежден постоянный секретариат, приступивший к своей работе. В ответ на различные цели Конвенции и главы 15 Повестки дня на XXI век были выдвинуты национальные, региональные и международные инициативы. Проводилось и продолжает проводиться укрепление потенциала, связанного с решением научных, технических, социальных и экономических вопросов, и продолжается разработка мер политического и законодательного характера по реализации положений Конвенции.

10. В рамках организации учебных мероприятий и региональных совещаний, призванных содействовать укреплению потенциала и развитию людских ресурсов в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов секретариат Конвенции сотрудничает и осуществляет совместную деятельность с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, такими, как ЮНЕП, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная метеорологическая организация, Всемирная торговая организация и Всемирный банк, а также с международными неправительственными организациями, такими, как Международный союз охраны природы и природных ресурсов – Всемирный союз охраны природы (МСОП) и Всемирная программа "Продовольствие за меры по охране природы".

11. Совместно с Институтом мировых ресурсов (ИМР) и МСОП ЮНЕП разработала комплекс руководящих принципов, связанных с подготовкой стратегий и планов действий в области сохранения биологического разнообразия, и организовала глобальные форумы по проблемам биологического разнообразия, призванные содействовать учету правительствами и общественностью компонентов биологического разнообразия при совершенствовании понимания роли биологического

разнообразия в контексте устойчивого развития и вести контроль за проводимой деятельностью и сообщать о достигнутом прогрессе.

12. Многие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации активизировали свою деятельность, касающуюся экономического аспекта биологического разнообразия, с тем чтобы способствовать использованию и развитию экономических инструментов, содействующих достижению целей, содержащихся в пункте 15 Повестки дня на XXI век и в Конвенции о биологическом разнообразии.

### III. ОБНАДЕЖИВАЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

13. В связи с началом второго этапа осуществления Конвенции и с учетом руководящих указаний Комиссии ожидается, что правительства начнут включать задачу сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов в национальные планы развития и секторальные стратегии. Национальные доклады о проводимой деятельности в области сохранения биологического разнообразия должны быть представлены к 1 января 1998 года. По мере активизации во всем мире деятельности по осуществлению Конвенции правительства все более широко будут признавать важность сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов для своей политической программы в области социально-экономического развития.

14. Благодаря Севильской стратегии в отношении биосферных заповедников, принятой ЮНЕСКО, докладу ФАО о положении в области генетических ресурсов растений и Глобальному плану действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и сельского хозяйства, принятому на Международной технической конференции по генетическим ресурсам растений (Лейпциг, 1996 год), удалось привлечь всемирное внимание к тому вкладу, который вносят Глобальная сеть резервов биосферы и Глобальный план действий в области генетических ресурсов растений в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии.

15. Межправительственная группа по лесам включила в число рассматриваемых ею 11 приоритетных вопросов межсекторальный анализ вопроса о сохранении биологического разнообразия и устойчивом использовании его компонентов. Прогресс, достигнутый в деле учета соответствующих аспектов биологического разнообразия в рамках всех приоритетных вопросов программы работы Группы, касающихся лесов, был должным образом отражен в докладах Генерального секретаря Группе на ее третьей сессии (Женева, 9-20 сентября 1996 года). В рамках программы работы Группы в качестве имеющих наибольшее значение для интеграции деятельности в области лесов и биологического разнообразия были определены следующие вопросы: национальные программы действий в отношении лесов; основополагающие причины обезлесения; традиционные знания о лесах; торговля продуктами и услугами в сфере лесного хозяйства; оценка многогранного характера использования всех видов лесов; качественная оценка лесов; и критерии и показатели устойчивости лесов. Группа и Конференция сторон Конвенции признали важность плодотворного сотрудничества и взаимовыгодных деловых отношений, установившихся между этими двумя межправительственными процессами.

### IV. НЕСБЫВШИЕСЯ НАДЕЖДЫ

16. Хотя правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и основные группы наряду с другими действующими лицами

прилагали значительные усилия в целях решения колоссальных проблем, связанных с осуществлением целей и мероприятий, содержащихся в Конвенции и, соответственно, в главе 15 Повестки дня на XXI век, остается целый ряд ключевых областей, в которых ожидания пока не сбылись, в частности: а) недостаточность новых и дополнительных финансовых ресурсов; б) передача технологий для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов; с) справедливое распределение выгод; d) проблемы, связанные с тем, что вопросы, касающиеся биологического разнообразия, не отражены в секторальных планах и системах национальных счетов; e) отсутствие стимулов на национальном, региональном и глобальном уровнях; и f) реабилитация и восстановление деградировавших экосистем.

17. Недостаточность новых и дополнительных финансовых ресурсов, предусмотренных в соответствии с Конвенцией, сдерживает усилия всех заинтересованных лиц в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования генетических ресурсов, в частности в развивающихся странах. Часть этой проблемы связана с недостаточностью возможностей на национальном уровне (людских, технических и финансовых возможностей), поэтому для ее решения потребуется укрепление такого потенциала.

18. Предполагалось, что вопрос о создании постоянной организационной структуры для руководства деятельностью финансового механизма в рамках Конвенции будет решен на втором совещании Конференции сторон в Джакарте. Конференция сторон постановила, что реорганизованный ГЭФ будет по-прежнему на временной основе выполнять функции организационной структуры, и в своих решениях II/6 и II/7 поручила ГЭФ содействовать безотлагательному осуществлению статей 6 и 8 Конвенции путем эффективного и оперативного предоставления Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовых ресурсов для осуществления проектов. Следует надеяться, что вопрос о пополнении ГЭФ и о размере финансирования сторонами, являющимися развитыми странами, будет решен в соответствии с ожиданиями Конференции сторон в отношении новых и дополнительных финансовых ресурсов для целей сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

19. Область передачи технологий, связанных с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов, по-прежнему остается одной из основных областей несбывшихся ожиданий большинства сторон, которые являются развивающимися странами и нуждаются в этих технических средствах для устойчивого использования своих генетических ресурсов без ущерба окружающей среде.

20. До настоящего времени факт невключения положений, касающихся биологического разнообразия, в секторальные планы и системы национальных счетов объяснялся отсутствием соответствующих комплексных методологий. Однако по мере того, как все большее число стран разрабатывают свои национальные стратегии в области биологического разнообразия и планы действий с использованием новых руководящих принципов ЮНЕП/ИМП/МСОП в отношении планирования в области биологического разнообразия, ожидается, что в этом отношении будет достигнут значительный прогресс. В этих руководящих принципах особое внимание уделяется необходимости включения надлежащих стимулирующих мер для поддержки сохранения биологического разнообразия *in situ* и *ex situ* и устойчивого использования его компонентов и для признания и оценки усилий местных и/или коренных групп населения в районах, прилегающих к охраняемым территориям.

21. Странам еще предстоит проделать большую работу, с тем чтобы достичь цели обеспечения стимулирующих мер в интересах получения максимальной выгоды от биологического разнообразия, на местах, включая установление твердых имущественных прав или прав пользования; организацию обучения и предоставление соответствующих технических средств; предоставление компенсации за

ущерб, нанесенный сельскохозяйственным культурам, домашнему скоту и прочей собственности, пострадавшей от диких животных/хищников; привлечение местных общин к руководству деятельностью, касающейся сохранения биологического разнообразия; и создание благотворительных фондов или других финансовых механизмов, обеспечивающих предсказуемые и гарантированные источники дохода, такие, как сборы с пользователя, франшизные платежи, налоги на землепользование и облигации.

22. Все более важную роль в деле восстановления целостности деградировавших и поврежденных экосистем будет играть восстановление и реабилитация сред обитания, которые зависят от наличия материала и возможности его размножения на месте. Стороны, обсуждавшие Конвенцию, возлагали большие надежды на возможную реабилитацию и восстановление деградировавших и поврежденных экосистем посредством применения экологических принципов и научно-технических средств. В то же время возрастающее давление на существующие экосистемы и опасность их дальнейшей деградации дают серьезные основания для беспокойства с учетом очевидного отсутствия каких-либо шагов по восстановлению уже деградировавших экосистем. Эта проблема отчасти объясняется отсутствием достаточных национальных и региональных возможностей для ее решения, таких, как требуемые специалисты-эксперты, а также необходимостью удовлетворения потребностей технического, технологического и инфраструктурного характера.

23. Инициативы в области укрепления потенциала должны принести пользу, и Конференция сторон Конвенции на своей третьей сессии поручила ГЭФ заняться этим вопросом. Главным фактором для успешного управления биологически разнообразными ресурсами и для их устойчивого использования являются целеустремленные инструкторы, просветители и квалифицированные специалисты. Для создания адекватного и эффективного национального потенциала и подготовки национальных специалистов необходимо изменить направленность нынешних программ подготовки кадров. Один из основных элементов обучения специалистов следующего поколения потребует уделения нового внимания более широким аспектам управления ресурсами и исключительно важной роли поддержания надлежащих уровней биологического разнообразия в связи с управлением лесоводством, рыболовством и сельским хозяйством. Должна быть организована подготовка более квалифицированных ученых для различных объектов *ex situ* и *in situ*, занимающихся вопросами развития и защиты.

#### V. ФОРМИРУЮЩИЕСЯ ПРИОРИТЕТЫ

24. За годы, прошедшие после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, возник ряд вопросов, требующих безотлагательного решения, с тем чтобы закрепить результаты, достигнутые в области сохранения биологического разнообразия, включая а) рассмотрение вопросов, касающихся биологического разнообразия морской и водной среды; б) центральную роль лесов для сохранения биологического разнообразия; в) более широкую осведомленность/проведение информационно-пропагандистской деятельности в отношении совместного и справедливого использования получаемых выгод; г) вопросы биотехнологической безопасности; д) необходимость понимания функционирования экосистем; е) важную роль экономических аспектов биологического разнообразия; ж) деятельность ФАО в связи с Обязательством в области генетических ресурсов растений; з) проведение оценок воздействия на окружающую среду с учетом соответствующих социально-экономических и культурных аспектов; и) более важная роль участия частного сектора; и) значение осторожного подхода и принципа "платит пользователь".

25. Признание и должная оценка традиционных знаний и практики местных общин и коренного населения, роли женщин в области сохранения биологического разнообразия и ответственности

соответствующих образований частного сектора создают возможности и зарождают надежду в отношении более эффективных средств стимулирования сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

26. Вопросы биотехнологической безопасности возникают в связи с национальным потенциалом, необходимым для принятия эффективных мер сохранения *in situ* путем создания и поддержания средств по регулированию, управлению и контролю рисков, связанных с инвазивными видами и/или использованием и высвобождением живых видоизмененных организмов в результате применения биотехнологии и, весьма вероятно, имеющих негативные последствия для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов. Во всем мире уделяется внимание вопросу о биотехнологической безопасности, в частности о восприятии общественностью последствий научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ в области биотехнологии и практического применения их результатов, и по этому вопросу быстрыми темпами формируется глобальный консенсус.

27. Существует потребность в обеспечении лучшего понимания функционирования экосистем посредством проведения научно-исследовательской деятельности и контроля не только в отношении последствий для окружающей среды наличия инвазивных видов и видоизмененных живых организмов, но также, как отмечалось выше, для разработки, принятия и осуществления надлежащих стратегий и планов действий, включающих различные аспекты значения биологического разнообразия экосистем в национальные планы развития и секторальные стратегии.

28. Исключительная важность учета различных аспектов ценности биологического разнообразия в рамках сохранения и устойчивого использования объясняет особую сложность оценки экономических аспектов биологического разнообразия в контексте оценки выгод, связанных с использованием биологических ресурсов. Определение экономической ценности биологических ресурсов требует большого объема информации и надлежащих методологий. Применение таких методологий прольет больше света на социально-экономические и научно-экологические аспекты оценки экосистем и принесет пользу всем заинтересованным лицам в их различной связанной с биологическим разнообразием деятельности. Важно через экономику биологического разнообразия продемонстрировать, что увязка экономики, международной торговли и биологического разнообразия дает возможность национальным правительствам, местным общинам и частному сектору получать и на справедливой основе совместно использовать выгоды, связанные с применением экономических стимулов для устойчивого использования генетических ресурсов. Глобализация экономики и либерализация рынков не должны оказывать негативное влияние на экономику или экологию стран. Другим важным событием в этой области является инициатива ЮНКТАД "БИОТРЕЙД", которая может рассматриваться в качестве вклада в области экономической оценки и меры экономического стимулирования для поддержания и сохранения биологического разнообразия, а также устойчивого использования его компонентов.

29. Необходимость сохранения биотического благополучия водных экосистем и принципы проведения соответствующей деятельности являются в меньшей степени признанными, чем в отношении сухопутных экосистем. Сохранение биологического разнообразия морской и водной среды и устойчивое использование его компонентов, деятельность в области которого следовало бы начать еще несколько десятилетий назад, является новым вопросом в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Программы действий в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств, требующим серьезного глобального внимания.

30. Проведение оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) предлагаемых проектов, программ и планов, которые могут оказать значительное негативное влияние на биологическое разнообразие, остается серьезной проблемой и вопросом, приобретающим все большее значение



для лиц, принимающих директивные решения и отвечающих за осуществление политики. Задача экономического характера в рамках управления биологическим разнообразием состоит в обеспечении сбалансированности выгод, получаемых за счет устойчивого использования/сохранения ресурсов, и социальных и прочих издержек, вызванных неустойчивым использованием или неиспользованием. Задача, стоящая перед лицами, вырабатывающими политику и отвечающими за ее осуществление, заключается в развитии организационного потенциала проведения ОВОС и в разработке, принятии и применении методологий, которые позволят возложить на потребителей ресурсов весь объем социальных издержек, связанных с их текущей или предполагаемой деятельностью. Необходимо провести ОВОС в самых различных секторах, которые до настоящего времени не производили оценку влияния или последствий своей деятельности для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, с тем чтобы определить экологические, экономические и социальные издержки и выгоды.

31. Повышается роль участия частного сектора в устойчивом использовании компонентов биологического разнообразия, которая обуславливает необходимость уделения правительствами в рамках своих усилий первоочередного внимания делу решения вопросов нищеты и несправедливого распределения дохода и активов, которые являются и причинами и последствиями утраты биологического разнообразия и/или чрезмерного использования его компонентов. Большое значение имеет участие частного сектора в разработке экономических и финансовых стратегий, которые могли бы помочь рассмотреть или исправить недостатки рынков путем извлечения для стран и их местного населения выгод, связанных с товарами и услугами, в основе которых лежит биологическое разнообразие, особенно это касается биотехнологии, которая подает большие надежды в отношении увеличения выгод, связанных с использованием различных компонентов биологического разнообразия. Сотрудничество и коллективная ответственность частного сектора в области признания озабоченности широкой общественности по поводу непредвиденных последствий применения технических средств, включая биотехнологию, и проведение в связи с ними соответствующей деятельности имеют исключительно важное значение для успеха экономических и финансовых стратегий правительств, включая проведение гласных ОВОС предлагаемых проектов.

#### Примечание

<sup>1</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, том I, Резолюции, принятые на Конференции (публикация Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

-----